

ធម្មបទដ្ឋកថា

អប្បមាទត្ថ ទី ២

ភាសាធានី

១. អប្បមាទោ អមនំ បទំ បមាទោ មច្ចុនោ បទំ
 អប្បមត្តា ន មីយន្តិ យេ បមត្តា យថា មតា
 ខេមភាសា (ភាសាខ្មែរ)

ការមិនប្រមាថជាផ្លូវនៃសេចក្តីមិនស្លាប់ សេចក្តីប្រមាថជាផ្លូវនៃ សេចក្តីស្លាប់
 អ្នកមិនប្រមាថ ឈ្មោះមិនស្លាប់ ចំណែកអ្នកប្រមាថ ទុកដួចជាស្លាប់ហើយ ។

ភាសាអង់គ្លេស

Heedfulness is the path to deathless; heedlessness is the path to death. The one who is heedful, never die; But the one who is heedless, is already dead.

ភាសាធានី

២. ឯតំ វិសេសតោ ញត្វា អប្បមាទម្ហិ បណ្ឌិតា
 អប្បមាទេ បមោទន្តិ អរិយានំ គោចរំ រតា ម
 ខេមភាសា(ភាសាខ្មែរ)

បណ្ឌិតរមែងដឹងនូវសេចក្តីផ្សេងគ្នារវាង ការមិនប្រមាទ និង ការប្រមាទ ហើយ តាំងនូវក្នុង
 ការមិនប្រមាទ រមែងត្រេកអរក្នុងផ្លូវបដិបត្តិរបស់ ព្រះអរិយជាម្ចាស់ ទាំងឡាយរមែងត្រេកអរចិត្តក្នុង
 ការមិនប្រមាទ ។

ភាសាអង់គ្លេស

Prosperity will come to those, who is persistent and consistent of what they do, being mindful, pure in deed, considerate, self controlled, right-living, and heedful.

ភាសាធម្ម

**៥. ខ្លួន្នានេននប្បមាទេន សញ្ញាមេន នមេន ច
និប កយិរាច មេធាវី យំ ឱយោ នាភិក្ខុភិ ។**

ខេមរភាសា(ភាសាខ្មែរ)

អ្នកមានប្រាជ្ញាគួរធ្វើទីពឹងដែលទឹកកក្កច (កិលេស) ជំនន់ជន់លិចមិនដល់ ដោយសេចក្តីព្យាយាម សេចក្តីមិនប្រមាទ ការសង្រួម និង ការទូន្មានខ្លួន ។

ភាសាអង់គ្លេស

By sustaining good effort, heedfulness, self-control and restrain, the wise man would build up mountain which no flood could overwhelm.

ភាសាធម្ម

**៦. បមាទមនុយុត្តាន្តិ ពារា ទុម្ពេធិនោ ជនោ
អប្បមាទត្ថា មេធាវី ធនំ សេដ្ឋី វ រក្ខតិ ។**

ខេមរភាសា(ភាសាខ្មែរ)

បុគ្គលល្ងង់តតប្រាជ្ញា រមែងប្រមាទ (ជានិច្ច) ចំណែកបុគ្គលឆ្លាតវៃមែងរក្សាសេចក្តីមិនប្រមាទ ទុកដូចបុគ្គលរក្សានូវទ្រព្យដ៏ប្រសើរ (យ៉ាងនេះដែរ) ។

ភាសាអង់គ្លេស

The ignorance of foolish one would indulge in heedlessness; the wise man preserves heedfulness as the greatest treasure.

ខេមរភាសា(ភាសាខ្មែរ)

អ្នកមានបញ្ញា មិនមានប្រមាទ ក្នុងពេលមនុស្សទាំងឡាយប្រមាទ ភ្នាក់ក្នុងចំណោមមនុស្សទាំងឡាយ ដែលកំពុងតែដេកលក់(មិនមានសតិ) គេរមែងលះបង់ចោលមនុស្សទាំងនោះ ហើយទៅយ៉ាងឆ្ងាយ ដូចជាសេះ ដែលមានកំលាំងខ្លាំងរត់ចោលសេះដែលមានកំលាំងខ្សោយយ៉ាងដូច្នោះដែរ ។

ភាសាអង់គ្លេស

Heedful among the heedless, awake among the sleepers, the wise man advances like a swift horse, leaving a weak one behind.

ភាសាធម្ម

**១០.អប្បមាទេន មឃវា ទេវានំ សេដ្ឋតំ គតោ
អប្បមាទំ បសំសន្តិ បមាទោ គរហិតោ សទាម**

ខេមរភាសា(ភាសាខ្មែរ)

សក្ក(ព្រះឥន្ទ) ជាអ្នកប្រសើរបំផុតក្នុងពួកទេព្តា ក៏ព្រោះតែសេចក្តីមិនប្រមាទដែរ បណ្ឌិតទាំងឡាយ តែងសរសើរសេចក្តីមិនប្រមាទ និងមានការតិះដៀលសេចក្តីប្រមាទគ្រប់ពេល ។

ភាសាអង់គ្លេស

By heedfulness, Sakka had attained to become the lordship of the gods. Despite heedlessness, the wise one is always praised heedfulness.

ភាសាធម្ម

**១១.អប្បមាទរតោ ភិក្ខុ បមាទេ ភយទស្សិ វា
សញ្ញោជនំ អនុំ ថូលំ ឧហំ អគ្គិវ គច្ឆតិ ម**

ខេមរភាសា(ភាសាខ្មែរ)

ភិក្ខុអ្នកត្រេកអរក្នុងសេចក្តីមិនប្រមាទ ឃើញភ័យក្នុងសេចក្តីប្រមាទ រមែងដុតកិលេសដែលជា
គ្រឿងចងបាន ដូចភ្លើងឆេះឆ្នុរ(ឈើ) គ្រប់ប្រភេទ ។

ភាសាអង់គ្លេស

A Bhikkhu who is delighted in heedfulness and fear of heedlessness, it's like wild fire
burning all kind of desire trees.

ភាសាធារឹ

**១២.អប្បមាទរតោ ភិក្ខុ
អតព្វោ បរិហានាយ**

**បមាទ ភយនស្សិ វា
និព្វានសេស្វត សន្តិកេ ធម៌**

ខេមរភាសា(ភាសាខ្មែរ)

ភិក្ខុអ្នកត្រេកអរក្នុងសេចក្តីមិនប្រមាទ ឃើញភ័យក្នុង ក្នុងសេចក្តីប្រមាទ មិនមានការរាថយ
រមែងតាំងនៅក្នុងព្រះនិព្វានយ៉ាងពិតប្រាកដ ។

ភាសាអង់គ្លេស

A Bhikkhu who is delighted in heedfulness and fear of heedlessness, is on the right
path closed upon Nibbana.

ចប់អប្បមាទវគ្គទី ២